



## INSTANTANEAS NOTICIOSAS DEL SIM SIM NEWS FLASHES

### NUEVAS PERSPECTIVAS PARA EL CENTRO DE CONTROL DE CALIDAD Y METROLOGIA EN COLOMBIA

La Superintendencia de Industria y Comercio de Colombia ha empeñado todos sus esfuerzos en desarrollar en el país el Sistema Nacional de Normalización, Certificación y Metrología, dentro del cual se encuentra el Proyecto del nuevo edificio sede de los Laboratorios de Metrología, el cual tendrá un costo total de 5 millones de dólares y contará con 8,000 metros cuadrados para laboratorios (80 %) y oficinas (20%).

El Edificio iniciará operaciones en el segundo semestre de este año y tiene proyectado el funcionamiento de los 16 laboratorios y otros 16 para implementación progresiva en los próximos años, tal como se describió en el informe presentado en Río de Janeiro, Brasil en Enero de 1995 en la Reunión del SIM.

Algunas de las principales actividades realizadas en los últimos años o próximas a llevarse a cabo por el Sistema Nacional de Normalización, Certificación y Metrología de Colombia son las siguientes:

- En el año de 1995 Colombia participó en la intercomparación de Bloques calibre (Longitud) coordinadas por el Centro Español de Metrología (CEM) y el Physikalisch-Technische Bundesanstalt (PTB) de Alemania. Incluso ya se recibió el informe preliminar de los resultados y se tiene prevista una reunión en Brasil para evaluar los mismos.
- Dentro del SIM se tiene previsto participar en las Intercomparaciones de masa, electricidad, (coordinación de Colombia para el Grupo Andino), temperatura y presión.
- También, se tiene planeada una intercomparación con el PTB de Alemania en el área de tiempo y frecuencia para este año, una vez que estén instalados los Laboratorios en la nueva sede.
- A nivel Grupo Andino se aprobó en 1995 la Decisión 376 de la Junta del Acuerdo de Cartagena, para apoyar El Sistema Andino de Normalización, Acreditación, Certificación y Metrología, lo cual redundará en beneficios para el comercio internacional y los reconocimientos mutuos. Actualmente avanza la fase de reglamentación.
- Para este año está prevista la adquisición de equipos para modernizar y ampliar laboratorios de metrología por un monto aproximado de 2 millones de dólares.
- Finalmente está previsto desarrollar conjuntamente con la Pontificia Universidad Javeriana de Santafé de Bogotá, una Especialización en Metrología a partir del segundo semestre de 1996, la cual se realizará en horario nocturno y con una duración de 18 meses.

### NEW PROSPECTS FOR THE QUALITY CONTROL AND METROLOGY CENTER IN COLOMBIA

The Ministry of Trade and Industry of Colombia has devoted to the development of the National Standards, Certification and Metrology System, within which there is a construction project for a new facility to house the metrology laboratories, which will be worth five million dollars and that will have 8 000 square meters for the construction of additional laboratories and office areas (80% laboratories, 20% office areas).

This facility will be operational in the second semester of this year, with 16 laboratories and the subsequent implementation of 16 more laboratories in the next few years, as stated in the report submitted to the Interamerican Metrology System Committee in Río de Janeiro, Brazil, in January of 1995.

Other relevant activities that took place in the last few years or that will take place in the coming months, on behalf of the National Standards, Certification and Metrology System of Colombia are:

- In 1995, Colombia took part in the gauge block intercomparison (length), directed by the Metrology Center of Spain (CEM) and the Physikalische Technische Bundesanstalt of Germany (PTB). The preliminary report of results was received lately and there will be a meeting in Río de Janeiro, Brazil for the evaluation of these results.
- In regard to SIM activities, the institute will take part in the intercomparison of mass, temperature, pressure, as well as in electrical quantities, for which it will be Regional Coordinator of ANDIMET.
- An intercomparison of time and frequency with PTB is also scheduled in this year, once the laboratories are operational in the new facility.
- In 1995, the ANDIMET group approved resolution No. 376, of the Cartagena Agreements Committee, which supports the creation of the Regional Committee for Standards, Accreditation, testing, Certification, Technical Regulations and Metrology in ANDIMET, which will benefit from international commerce and mutual recognition agreements. The revision of regulations stage is now in progress.
- Approximately two million dollars worth of equipment necessary for the modernization and expansion of the metrology laboratories will be purchased this year.
- There are plans for development of a Specialized Metrology Nightly Course in conjunction with the Javerian Pontifical University in

## LA COOPERACION, VINCULACION E INTEGRACION DE LA METROLOGIA EN ECUADOR

La Metrología en el Ecuador se encuentra representada por el Instituto Ecuatoriano de Normalización (INEN), que es una institución de servicio público, fundada en 1970 y adscrita al Ministerio de Industrias, Comercio, Integración y Pesca.

Entre las actividades más relevantes en los últimos años y a realizarse en los próximos meses se encuentran las siguientes:

- Se firmó en 1994 un Convenio de Cooperación Técnica con el National Institute of Standards and Technology de los Estados Unidos, denominado Memorando de Entendimiento NIST-INEN.
- De igual forma se mantienen relaciones de cooperación técnica con el Physikalisch Technische Bundesanstalt (PTB) de Alemania, con el cual actualmente se están formalizando dichas relaciones a través de la firma de un convenio. Precisamente por esa buena relación que se tiene con el Laboratorio Nacional de Alemania, se han podido llevar a cabo diversas actividades de mucha utilidad. Por ejemplo, por medio de un auspicio del PTB se pudo realizar un estudio de las necesidades de calibración de la industria Ecuatoriana y un inventario de las capacidades metroológicas de la industria.
- Asimismo, se ha participado en tres reuniones del Comité Andino de Normalización, Acreditación, Ensayos, Certificación, Reglamentos Técnicos y Metrología, dando cumplimiento de esta manera a la Decisión 376 de la Junta de Acuerdo de Cartagena.
- Durante 1995 se creó un Comité Técnico denominado Sistema Nacional de Aseguramiento de la Calidad de la Medición con propósito de realizar actividades para fomentar la acreditación de laboratorios de calibración.
- Además, se inauguró en 1995 un Laboratorio de Metrología de servicio de calibración de algunos parámetros eléctricos denominados CALE.
- Se inició un Programa de Conversión al Sistema Internacional de Unidades (SI) en el área de la distribución de combustibles, sector petrolero.
- Actualmente se va a participar en el Programa de Comparaciones de Masa, Interlaboratorios, como coordinadores de la Región ANDIMET, dicho programa se inició con un Seminario-Taller realizado del 27 de Noviembre al 8 de Diciembre pasados en el NIST de los Estados Unidos. Los asistentes a este evento fueron los representantes de los laboratorios nacionales de metrología coordinadores de las cinco Regiones del Sistema Interamericano de Metrología. La duración propuesta para este Programa es de un año y se iniciará en Marzo de 1996.

Santafé de Bogotá for the second semester of 1996, with a duration of eighteen months.

## THE COOPERATION, LINKAGE AND INTEGRATION OF THE METROLOGY IN ECUADOR

Metrology in Ecuador is represented by the National Standards Institute of Ecuador (INEN), which is a public sector institution founded in 1970, and is part of the Ministry of Trade, Industry, Integration and Fishing. Among the most relevant activities of the last few years, and those which will take place in the coming months are:

- A Technical Cooperation Agreement was signed with the National Institute of Standards and Technology of the United States (NIST), under the name of "NIST-INEN Memorandum of Understanding".
- Technical relations are also maintained with the Physikalische Technische Bundesanstalt of Germany (PTB) and will be strengthened with the ratification of an agreement to promote closer cooperation. On account of these good relations with the German national laboratory, many useful activities have taken place, for instance, under the auspices of PTB, it was possible to make a study of the calibration demands of industry in Ecuador and an inventory of measurement capabilities in industry.
- There have been three meetings of the Regional Committee for Standards, Accreditation, testing, Certification, Technical Regulations and Metrology in ANDIMET, under the provisions of resolution 376 of the Cartagena Agreements Committee.
- During 1995, a technical committee named "National System for Quality Assurance in measurements" was created, with the purpose of performing activities to promote calibration laboratory accreditation.
- In 1995, a metrology laboratory for calibration services was inaugurated under the name of CALE, covering various electrical parameters.
- A program for the conversion of Measurement to the International System of units (SI) was initiated for the fuel distribution area of the petroleum sector.
- The institution will take part in the mass interlaboratory comparison program, as Regional Coordinators for ANDIMET. This program started with a Seminar & Workshop that took place from November 27 to December 8 of 1995, at NIST in the United States. The participants in this event were the representatives of the National metrology institutions that are Regional Coordinators within the interamerican Metrology System. The duration of this program will be of one year, beginning in March of 1996.